



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
24 November 1999

Russian
Original: Arabic/English

Специальный комитет по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности

Шестая сессия

Вена, 6-17 декабря 1999 года

Пункт 4 предварительной повестки дня*

Рассмотрение пересмотренного проекта конвенции

Организации Объединенных Наций против транснациональной
организованной преступности при уделении особого
внимания статьям 4 тер, 17 бис и 20-30

Предложения и материалы, полученные от правительств

Добавление

Содержание

Страница

II.	Предложения и материалы, полученные от правительств	2
	Нидерланды	2
	Новая Зеландия	3
	Польша	3
	Сирийская Арабская Республика	4

* A/AC.254/20.

II. Предложения и материалы, полученные от правительства

Нидерланды

[Подлинный текст на английском языке]

Статья 22: Предупреждение преступности на национальном уровне

1. Государства-участники стремятся принимать соответствующие меры, такие как меры просвещения и профессиональной подготовки, в целях недопущения привлечения преступными организациями новых членов из числа уязвимых в социальном плане групп населения.

2. Государства-участники стремятся путем принятия надлежащих законодательных и/или административных мер уменьшать существующие или будущие возможности для преступных организаций участвовать в деятельности на законных рынках, получая доходы от уголовных преступлений, рассматриваемых в настоящей Конвенции. Эти меры должны быть направлены на следующее:

a) предупреждение неправомерного использования юридических лиц преступными организациями за счет таких мер, как:

i) ведение публичных¹ реестров юридических и физических лиц, занимающихся созданием и финансированием юридических лиц, а также управлением их деятельностью,

ii) введение положений о возможности лишения на разумный срок по решению суда лиц, осужденных за совершение уголовных преступлений, рассматриваемых в настоящей Конвенции, права занимать должности директоров юридических лиц, зарегистрированных в пределах их юрисдикции;

iii) создание национальных реестров лиц, лишенных права занимать должности директоров юридических лиц; и

iv) обмен информацией, содержащейся в реестрах, упомянутых в подпунктах (a)(i) и (iii) выше, с компетентными органами других Государств-участников;

b) укрепление сотрудничества между правоохранительными учреждениями или государственными прокурорами и соответствующими частными организациями, включая отрасли промышленности;

c) содействие разработке стандартов и процедур, предназначенных для защиты неприкосновенности государственных и соответствующих частных организаций, а также кодексов поведения для представителей соответствующих профессий, в частности адвокатов, нотариусов, консультантов по вопросам налогообложения и бухгалтеров; и

d) недопущение участия в процедурах торгов, проводимых государственными органами, заявителей, которые были осуждены за совершение уголовных преступлений,

¹ Слово "публичных" было использовано умышленно с целью избежать каких-либо дискуссий по вопросу о конфиденциальности. Еще одним основанием для его использования является то, что в большинстве правовых систем реестры юридических лиц будут открытыми.

рассматриваемых в настоящей Конвенции, и недопущение выдачи таким заявителям субсидий или лицензий.

3. Государства-участники с целью уменьшения рецидивизма оказывают лицам, осужденным за совершение уголовных преступлений, рассматриваемых в настоящей Конвенции, помочь в их реинтеграции в общество, например, путем программ лечения, подготовки и последующей опеки.

4. Каждое Государство-участник стремится:

а) анализировать характер транснациональной организованной преступности и тенденции в этой области путем систематического сбора информации об организованной преступности в пределах своей территории;

б) периодически оценивать существующие соответствующие правовые инструменты и административную практику для обнаружения их уязвимости в отношении злоупотреблений со стороны преступных организаций;

в) проводить разработку и оценку национальных проектов, направленных на предупреждение транснациональной организованной преступности; и

г) внедрять и поощрять наилучшую практику предупреждения транснациональной организованной преступности.

Новая Зеландия*

[Подлинный текст на английском языке]

Статья 4 тер: Меры против коррупции

Новая Зеландия отдает предпочтение первому варианту этой статьи, поскольку в нем использован менее предписательный подход к урегулированию вопросов об организованной преступности в данной статье. В этой статье следует признать различные юридические рамки, существующие в различных государствах-участниках, за счет включения положения более общего характера, предусматривающего необходимость учета элемента организованной преступности.

Польша

[Подлинный текст на английском языке]

Статья 19

Пункт 3

1. Пункт 3 статьи 19 следует включить в статью 22 бис в качестве пункта 2, а нынешний текст статьи 22 бис должен стать пунктом 1. Надлежащее место пункта 3 статьи 19 - в числе положений, касающихся предупреждения преступности на международном, а не национальном уровне, по следующим причинам: во-первых, в этом положении используются

* Ранее комментарий был приведен в документе A/AC.254/L.41.

такие слова, как "Государства-участники поддерживают ... сотрудничество", "в соответствии с ... двусторонними или многосторонними соглашениями", "обмениваются информацией" и "координируют административные и другие меры", что четко указывает на международный характер предмета данного положения. Во-вторых, данное положение как по своей формулировке, так и по существу вполне соответствует формулировке, используемой в статье 22 бис ("Государства-участники сотрудничают") и не укладывается в схему, устанавливаемую статьей 22.

2. В подпункте (b) бывшего пункта 3 статьи 19 заменить слова "Обмениваются информацией в соответствии с их национальным законодательством" словами "Обмениваются информацией и обрабатывают оперативные данные об уголовных преступлениях с использованием, в соответствующих случаях, механизмов, обеспечиваемых Международной организацией уголовной полиции".

Статья 20

Пункт 1

3. В конце первого предложения добавить слова "между собой и через механизмы, обеспечиваемые Международной организацией уголовной полиции".

4. Во втором предложении заменить слова "В связи с этим" словами "С этой целью".

Сирийская Арабская Республика

[Подлинный текст на арабском языке]

A. Поправка, ранее изданная в документе A/AC.254/L.34.

Статья 4 тер: Меры против коррупции

1. Поскольку акты коррупции в законодательстве государств в любом случае рассматриваются как преступления, требуется положение, предусматривающее более суровое наказание за такие действия в случае организованной преступности. Поэтому было бы предпочтительней сохранить первый вариант, предложенный Уругваем, ввиду его ясности и точности.

B. Дальнейшие поправки

2. Рассмотрев вариант пересмотренного проекта конвенции на арабском языке, Сирийская Арабская Республика хотела бы предложить поправки к статьям 4 тер, 17 бис, 20-22, 22 бис, 22 тер, 23, 24, 26 и 27.

Статья 4 тер: Меры против коррупции

Пункт 1

3. Снять квадратные скобки.

Пункт 2

4. После слова "принимает" добавить слова "в соответствии со своими конституционными принципами", согласно формулировке статьи 4 (отмывание денег).

5. После слов "признать в качестве уголовных преступлений" включить слова "согласно своему внутреннему законодательству" в соответствии с формулировкой статьи 4 (отмывание денег).

6. После слов "организованной преступной группы" добавить слова "в рамках транснациональной организованной преступности".

7. Снять квадратные скобки.

Пункт 4

8. Изменить формулировку данного пункта следующим образом в соответствии со статьей 4 (отмывание денег):

"Каждое Государство-участник также принимает такие меры, какие могут потребоваться с тем, чтобы признать в качестве уголовных преступлений:

- a) участие в совершении любого преступления, рассматриваемого в настоящей статье;
- b) тайный сговор или заговор с целью совершения такого преступления;
- c) побуждение или подстрекательство к совершению такого преступления;
- d) содействие совершению такого преступления, оказание помощи в совершении такого преступления или предоставление консультаций в этих целях".

Пункт 4 бис

9. Снять квадратные скобки.

10. В конце пункта добавить слова "в рамках транснациональной организованной преступности".

Пункт 5 (б)

11. Снять подпункт (б), поскольку при наличии подпункта (а) необходимость в пункте (б) отпадает.

Пункт 6

12. Принять определение, содержащееся в сноске 77, при условии добавления слов "или иное" после слов "или другое должностное".

Статья 17 бис: Подкуп свидетелей и запугивание свидетелей и должностных лиц

13. После слова "принимает" добавить слова "в соответствии со своими конституционными принципами".

14. После слов "признать в качестве уголовных преступлений" добавить слова "в рамках своего внутреннего законодательства".

15. Снять квадратные скобки.

16. После слов "организованной преступной группы" добавить слова "в рамках транснациональной организованной преступности".

Подпункт (б)

17. Заменить слова "выполнение должностных обязанностей должностным лицом органов юстиции и безопасности" словами "выполнение должностных обязанностей каким-либо лицом или должностным лицом органов юстиции или безопасности", поскольку существующая формулировка ограничивается должностными лицами и не охватывает свидетелей.

Статья 20: Сбор информации об организованной преступности [и обмен ею]

Заголовок

18. Снять квадратные скобки.

Пункт 2

19. Исключить формулировку в квадратных скобках.

Статья 21: Подготовка кадров и техническая помощь

Пункт 5

20. Снять квадратные скобки.

Статья 22: Предупреждение преступности на национальном уровне

Пункт 5

21. Исключить этот пункт.

Статья 22 бис: Предупреждение преступности на международном уровне

Пункт (а)

22. Слова "сотрудника или органа для выполнения координирующих функций" требуют пояснения.

Статья 22 тер: Сообщения от государств-участников

23. Период в квадратных скобках следует установить продолжительностью в 24 месяца.

Статья 23

24. Принять вариант 3.

Статья 24: Взаимосвязь с другими конвенциями

25. Принять вариант 1.

Статья 26: Подписание, ратификация, принятие, одобрение, присоединение и оговорки

Заголовок

26. Исключить слово "оговорки".

Пункт 1

27. После слов "всеми государствами" добавить слова "в Отделении Организации Объединенных Наций в Вене".

28. Продолжительность периода подписания в Вене должна составлять три месяца, и этот срок должен начинаться с даты принятия конвенции. Для Нью-Йорка период подписания следует установить продолжительностью в один год с даты принятия.

Пункты 3, 4 и 5

29. Пункты 3, 4 и 5 следует объединить в отдельной статье, озаглавленной "Оговорки", а пункт 4 исключить, а также снять квадратные скобки в пунктах 3 и 5.

Статья 27: Вступление в силу

Пункт 1

30. Заменить слова "на тридцатый день" словами "на девяностый день" в соответствии с пунктом 1 статьи 29 Конвенции 1988 года.

31. С тем чтобы подчеркнуть глобальный характер конвенции, следует предусмотреть ее вступление в силу со дня сдачи на хранение сороковой ратификационной грамоты или документа о принятии, одобрении или присоединении.